



EELSEISVAID ÜRITUSI

Nr. 173
Okt. 2011

“Tulehoidjad” harjutuste kava sügiseks // A New Season for “Tulehoidjad” starts

Pühap. 9., 23. Oktoober & 6., 20. November 2011

4:30 – 5:30 p.l. Lasteproov
5:30 – 6:00 p.l. Seltskondlikud folkloorsed tantsud
(lapsed ja täiskasvanud).
6:00 – 7:30 p.l. Täiskasvanute tantsuproov

Pühap. 16., 30. Oktoober & 13., 27. November 2011

4:00 – 4:30 p.l. Kandlemängu harjutus
4:30 – 5:30 p.l. Lasteproov
5:00 – 5:30 p.l. Regilaul (kirikus)
5:30 – 7:30 p.l. Täiskasvanute tantsuproov.

**Harjutused toimuvad Läti Majas,
5500 S.W. Dosch Rd., Portlandis.**

Sunday, October 9., 23. & November 6., 20. 2011

4:30 – 5:30 p.m. Children's practice.
5:30 – 6:00 p.m. Social / Folklore Dances
(children and adults)
6:00 – 7:30 p.m. Adult dance practice.

Sunday, October 16., 30. & November 13., 27. 2011

4:00 – 4:30 p.m. Kannel practice
4:30 – 5:30 p.m. Children's practice
5:00 – 5:30 p.m. Regilaul (in church)
5:30 – 7:30 p.m. Adult dance practice.

**Rehearsals will take place at Latvian Center,
5500 S.W. Dosch Rd., Portland.**

Portlandi Eesti Seltsi filmiõhtu

toimub laupäeval, 29. oktoobril 2011, kell 6:30 p.l.
Crescent Hill Club House, 8430 S.W. Apple Way,
millest palutakse kõikide osavõttu. Autod parkida
Apple Way äärde.

Näitamisele tuleb Lennart Meri dokumentaalfilm
“Veelinnurahvas”. See on dokumentaalfilm soome-
ugri ja samojeedi rahvaste ajaloost, nende arengust,
keele ja kultuurisuhetest. Kamassi, neenetsi, handi,
komi, mari, karjala keele kõnelejaid on filmitud nende
igapäevases elukeskkonnas 1960.-1970. aastate
vahetusel. Filmitud Altai kraisis, Neenetsi ringkonnas,
Handi-Mansimaal, Usbekistanis, Komis, Marimaal,
Karjalas ja Eestis.

Soovitatav annetus \$5 inimese kohta (klaas veini
sisse arvatud). Palun tooge kaasa suupisteid. K. Sepp.

Kokaklubi kokkutulek

Järgmine kokaklubi kokkutulek on ettenähtud
laupäeval, 5. novembril 2011, kell 10 e.l. Kristi
Heinsoo kodus, 24840 S.W. Ladd Hill Rd.,
Sherwood, OR 97140. Tel. 503-625-1790.

Õppekavas on jõulumaiustuste valmistamise õppi-
mine. Kui kellelgi on nende valmistamise retsepte,
palutakse need kaasa võtta. Kõik on kutsutud ja tere-
tulnud.

FRIDAY NIGHT LECTURE SERIES PSU CRAMER HALL, ROOM 171

Friday, Nov. 4, 7:30 pm “Recent Swedish Immi-
grants to Pacific Northwest” by Dr. L. Nordström.
Lecture is free. The public is welcome. Refreshments.

2013 San Francisco LEP / ESTO logo design contest

The organizing committee of the XXXI West Coast Estonian Days (LEP) – XI ESTO is inviting all Estonian artists, designers and friends to submit designs for the Festival's over-all logo.

Due to the dual nature of the combined Festivals – LEP and ESTO – it is requested that three versions of the logo design be submitted. All versions should have the same overall design, but different text (see below).

The winning design will be selected by the organizing board and shall be considered it's property. The logo will be used for general promotion of the Festival, on the committee's letterhead, on T-shirts, pins, etc.

The winning entry will receive as a prize the following: a free ticket to the Folk Picnic (Rahvapidu), a logo T-shirt and pin plus recognition of the designer by name and home town in the Festival program and album.

The deadline for logo submittals to be received by the Committee is October 30, 2011.

Entries should be e-mailed to:

marika@lep-esto2013.com

Any number of entries may be submitted by an individual. The following features will be required and should be part of the logo design.

LEP LOGO:

Text: XXXI LEP
2013
San Francisco

ESTO LOGO:

Text: XI ESTO
2013
San Francisco.

COMBINED LOGO:

Consists of both the LEP and the ESTO logos
XXXI LEP
XI ESTO
2013
San Francisco

Colors: Blue, black and white, plus (at the designer's option) one additional color and silver or gold for text and pin manufacture. Overall "Estonian feel" of the design. Suggested (not required): image / shape of Golden Gate Bridge or map of Estonia as symbols.

Koguduse näitemüük – jõululaat

toimub pühapäeval, 4. detsembril 2011, algusega kell 1:00 p.l. (pärast jumalateenistust) Läti Maja suures saalis millest palutakse kõikide osavõttu.

Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse juba varem. Jõululaadal toimub ka möödunud aastate eeskujul oksjon, loterii, einelaud kui ka eestipäraste verivorstide müük. Lisainformatsioon jõululaada kohta on avaldatud Kiriklike Teadete osas. Korraldajad loodavad kõikide osavõtule.

P.E.S. Jõuluõhtu

toimub pühapäeval, 18. detsembril, 2011, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis, 5500 SW Dosch Rd. Jõuluõhtu kavas on mitmelaadilisi ettekandeid Portlandi eestlaspere poolt.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta tuua Läti Kirikusse enne kell 2:00 p.l.). Eesti traditsioonide kohaselt ootab jõuluvana igalt lapselt ühe salmi, laulu, tantsu või muusikapala esitamist.

Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse PES perenaiste poolt. Sissepääs täiskasvanutele on \$ 15., lastele / noortele 6-18 a. \$ 5., alla 6 a. tasuta.

Loodetakse nii noorte kui ka veidi vanemate rohkearvulist osavõttu.

Oregon Chorale concerts

"O Holy Night, 2011"

This favorite carol will be the centerpiece of an evening filled with wondrous choral arrangements. We will also be joined by the Century High School select vocal ensemble Counterpoint.

Saturday, December 3, 2011 ; 7:00 p.m.

**Tigard United Methodist Church
9845 SW Walnut Place, Tigard.**

Handel's Messiah, 2011

Featuring the Oregon Chorale in collaboration with the Portland Chamber orchestra, the Portland Boychoir, the Hillsboro Community Youth Choir, and renowned soloists.

Wednesday, December 21, 2011, 7:30 p.m.

**Saint Mary's Cathedral
1716 N.W. Davis, Portland**

Portlandi võrkpalli huvilised

alustasid pidevalt võrkpalli harrastamisega 1952 aasta suvel välisväljaku ehitamisega prk. Söödi elukoha juures asuvas pargis SW Portlandis. Selle ligi 60 aasta jooksul on suudetud võrkpalli harrastamine meie siinses eesti ühiskonnas elujõulisena hoida ja eesti võistkonnad on ühtlasi olnud esindatud paljudel võrkpalli võistlustel. Viimased kolmkümmend aastat on talvekuudel kasutatud Metzgeri kooli avarat võimlat. 2011 aasta sügise sisemängude alustamisel Metzgeri kooli võimlas tekkisid raskused küllaldase arvu pidevate mängijate kohalolekuga. Noored mängijad on kodust eemal ülikoolides ja üsna mitmed on vanuse tõttu välja langenud. Seepärast võrkpalli koor dinaator, John Maurer, leidis vajaliku võrkpalli harjutused katkestada oktoobris, novembris, detsembris ja alustada uue energia ja suurema arvulise jõuga **2012 aasta jaanuaris**. Avaldame täpsemad andmed järgmises teatelehes.

Soovime õnne sünnipäevaks !

Novembris

1. Tiiu Sillamaa
3. Elise Carroll
9. Toomas Palm
10. Ülo Kiigemägi
14. Maia Illo
18. Sterling Leiv
25. Ilo Berger 75
29. Mai-Lill Mägi
10. Laine Pettai



Detsembris

1. Malle Kollom
1. Helen Tammela 35
4. Arne Kesküla
4. Clara Hillier
4. Jan Ranna
5. Helve Kalmann 50
6. Elo Saar-Petersen
6. Rev. Hendrik Laur
10. Doris Lim 40
11. Ingrid Palm
12. Lembit Kangur
12. Martin Tammekivi
13. Kati Tamm
15. John Maurer
16. Ahto Raudsepp
16. Kaupo Tammik
17. Marika Keister
21. Mark Heinsoo
26. Anne Herrick
28. Kristi Rossman
28. Angelica Berwick.

SURNUD

Teatame kurvastusega, et kolmapäeval, 12. oktoobril 2011 lahkus meie keskelt vähjahaiguse tagajärjel **Y o l a L u s i k**, 77 aasta vanuses.

Yola sündis Tallinnas 19. veebr. 1934. Ta elas enne Portlandi asumist San Franciscos, Kalifornias. Tema mälestamine toimub jumalateenistusel pühapäeval, 6. novembril Läti Kirikus.

Igapäevane leib

Lõikustänapüha kutsub meid vaatama tagasi lõppeva suve saagile ja tooma tänu Jumalale selle eest, mida oleme võinud lõigata. Tänapäeva inimese suhe loodusesse on muutunud teistsuguseks, kui oli varem, mil igapäevane leib tuli oma talu põllult. Siis sõltus inimeste heaolu ja hakkama saamine otseselt sellest, milline oli viljasaak ja kui palju nopiti kartulit. Kui saak oli kehv, siis ootas talvel ees nälg.

Tänapäeva maailm on hoopis teistsugune ja üleilmsed protsessid mõjutavad meid palju rohkem kui veel mõnikümmend aastat tagasi. Kui Eestis on saak hea, aga Venemaal kehv, siis kasvavad meie toiduainete hinnad, sest maailmaturg mõjutab meid. Sõltume Keenia ja Etioopia kohvisaagist ja paljust muustki, mis maailmas toimub.

Kui kaasaja inimene ostab toidu poest, siis võib hõlpsasti ununeda see, et kõik, mida me oma eluks vajame, tuleb tegelikult Jumala käest, kes on loodusejõudude Issand. Lõikustänapüha on seega muutunud palju rahvusvahelisemaks, kui see oli varem. Võime elada kaasa maailma kõigi rahvaste saagile, tööle ja sellele, kuidas teised elavad.

Lihtne on mõelda, et küll seda sööki saab, kui vaid raha on. Samas on kogu meie töö ja töö tulem Jumalast sõltuv. Ka töökoha eest võime olla Loojale tänulikud, sest siingi on tema meid juhtimas. Nii võib kristlane olla tänulik kõige eest, mis tema elus on.

KAIDO SOOM / EE



Clackmas Community College'i kammerkoor ja vilistlaskoor "Unistus" esinemas Octoberfest kontserdiga Saint Mary kirikus Mt. Angel'is 18. septembril 2011. Ees tunnustatud koorijuht Lonnie Cline.

**EELK PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED**
Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd., Portland

Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühapäeval, 6. novembril 2011, kell 11:00 e.l.
ISADEPÄEVA JUMALATEENISTUS
ARMULAUAGA
Laululehed, Armulaud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 4. detsembril 2011, kell 11:00 e.l.
2. KRISTUSE TULEMISE PÜHA
JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Järgneb jõululaat suures saalis.

Laupäeval, 24. detsembril 2011, kell 2:30 p.l.
JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS
Laululehed. Ettekanded.

<u>Koguduse õpetaja:</u> Abipraost Hendrik Laur 4111 Gull Harbor Rd. NE Olympia, WA 98506 Tel.: 360-352-2371	<u>Koguduse esimees:</u> Helmuth Kalmann 8159 S.W. 85th Ave. Portland, OR 97223 Tel.: 503-244-9083
<u>Koguduse abiõpetaja:</u> Diakon Kalle Merilo 2611 Glenhaven Rd. Lake Oswego, OR 97034 Tel.: 503-260-4739	<u>Koguduse laekur:</u> Anne Eby Rd. 5775 SW Homesteader Wilsonville, OR 97070 Tel.: 503-638-0233
<u>Naistoimk. esinaine:</u> Meralda Talviste Tel.: 503-246-7286	<u>Kirikuvanam:</u> Helve Kalmann Tel.: 503-522-7775

SURNUD

Teatame, et meie keskelt lahkus 1. septembril 2011 ootamatult surma tõttu kaaseestlane **Valentin Alver**. Surm tuli nädal aega enne tema 90-ndat sünnipäeva. Tema mälestusteenistus toimus 12. sept. Augustana Luteriusu Kirikus NE Portlandis. Sellele järgnesid peied kiriku kõrvalruumis, millest võttis osa arvukas sõprade pere.

Õpetaja kõrval tegid mälestusteenistusel järelhüüdeid ka Valentin Alveri pojad Maldus ja Kenneth ja tütar Helgi Keltner. Portlandi eesti ühiskond avaldab kaastunnet lahkunu abikaasale Anna'le ja lastele peredega Valentin'i surma puhul.

H.K.

KÜLLAKUTSE

Nagu juba varem teatatud, toimub Portlandi Koguduse jõulueelne näitemüük-jõululaat, loterii ja oksjon koos einelauaga

pühapäeval, 4. detsembril 2011,
algusega kell 1:00 p.l. Läti Maja suures saalis,
millest palutakse kõikide lahkete osavõttu.

Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse juba varem. Koguduse naistoimkond pöördub siinkohal kaasmaalaste poole, et nad oma annetuste ja osavõtuga aitaksid kaasa jõululaada heaks kordaminekuks. Naistoimkond võtab tänuga vastu igasuguseid kunsti- ja käsitöö esemeid, tarbeasju, keediseid, rukki- ja peenleiba, kooke, võileibu, küpsiseid ja muud kas müügiks, loosimise ja oksjoni auhindadeks või einelaua tarvis. Ka üllatuspakid lastele on ülimalt teretulnud. Toimub ka traditsiooniline "Cake Walk" ja võistlusmängud lastele.

Annetatud esemed ja rahaline toetus palutakse juba varakult üle anda naistoimkonna esinaisele, **Meralda Talviste'le (tel. 503-246-7286).**

Jõululaadal toimub ka eestipäraste verivorstide müük. Sissepääs jõululaadale on vaba.

Loterii piletid

Käesolevale teatelehele on lisatud juurde aadressseeritud ümbrik viie loterii piletiga, mille loosimine toimub Koguduse jõululaadal, 4. detsembril 2011. Pileti hinnaks on \$ 1.00 annetusena, kusjuures piletid on kinnitatud viielistesse raamatutesse. Ainult tagastatud ja tasutud piletid tulevad loosimisele. Lisapileteid on võimalik saada loterii korraldaja, Helmuth Kalmann'i käest. Loterii võitudeks palutakse ja võetakse vastu veel lisaasju.

Jõulutervitused

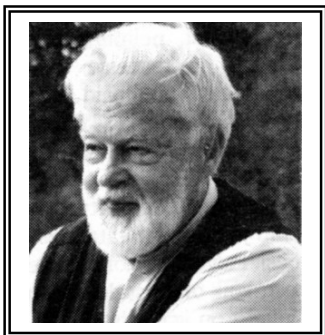
Teatame ühtlasi, et käesolevale teatelehele on lisatud ümbrikus soovivalduse vorm oma nime avaldamiseks jõulutervituseks teatelehes, tehes ühtlasi jõukohase annetuse kas Portlandi Eesti Seltsile, EELK Portlandi Kogudusele või mõlemile.

Jõulutervitused avaldatakse enne jõulupühi väljaantavas teatelehes. Loodame, et küllaltki paljud kasutavad seda ökonoomset moodust jõulutervituste saatmiseks Oregoni rahvuskaaslastele. Jõulutervituste registreerimiseks / üleandmiseks teatelehe toimetajale on võimalus jumalateenistusel või jõululaadal pühapäeval, 4. detsembril 2011.

H.K.

Vello Salo - aeg kõnelda armastusest

5. oktoobri auloenguga avas Tartu ülikooli vabade kunstide professoriks valitud preester Vello Salo (fotol) kaks semestrit vältava loengusarja, mille sisuks on käsitleda mõistet **armastus** eesti keeles, folklooris ja kirjanduses.



“Armsad armastajad, kallid lembe lembesed,” pöördus professor kateedrist auditoriumi poole, sõnades: “Kuningas Saalomoni ja Tartu ülikooli üliõpilasteatri nimel ütlen teile tere tulemast.” Avataktiks retsiteerisid pärgi kandvad valgesse rõivas tunud üliõpilasteatri noored “Ülemlaulu”, mille kohta Salo selgitas, et tekst on kirja pandud ca 300 eKr, aga originaal võib olla kuningas Saalomoni ajast.

Salo meenutas, et see klassikaline pala jõudis meie esivanemateni 1739. aastal seoses esimese piiblitõlke ilmunisega. Kuidas meie esiisad sellest aru said, võiks olla huvitav uurimistöö teema, otsida vastust küsimusele toonaste jutluste sisu põhjal.

Salo tutvustas oma loengusarja ülesehitust ning töö väljundit. Esitades laiale ringile küsimuse, mis on armastus, otsis vastuseid käepärastest teatmeteostest ning arvamusi liidritelt. Näiteks viitas ta esimesele eestikeelsele entsüklopeediale, kus mõistet **armastus** defineeritakse mõiste **viha** vastandina.

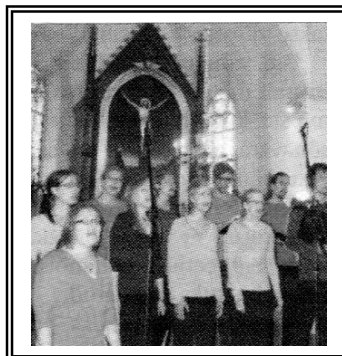
Veel vahendas ta **Elmar Salumaa** mõtet, et armastus kui mõiste kuulub kristliku põhisõnavara hulka, kuid on harilikus kõnepruugis üle koormatud ning omandanud nii palju tähendusi, et on mõistetav, miks seda eetilise põhimõistena sobimatuks on peetud.

Üheks töö väljundiks pakkus **Salo** leida koos vastus küsimusele, mis moodustab eesti armastuluule raudvara. Veel võiks loengute tulemina vormuda uus artikkel **< Armastus >**, mida võiks pakkuda Vikipeediale, kuna praegu internetis rippuv mõisteseletus on professori hinnangul ebarahuldav.

Vello Salo tegutseb vabade kunstide professorina, teoloogidest esimesena, käesoleval akadeemilisel aastal. Loengud toimuvad kord kuus.

(Liina Raudvassar / EE)

Muusika aitab julgustada ja märgata



Tallinna Jaani kirikus kuulutati koos Soome gospelkoori “Elävät Kivet” kontserdiga väl ja uute kristlike noortelaulude konkurss

28. oktoobri kestva konkursi eesmärk on leida uusi laule Tooma missa tarbeks. Konkursile võib esitada ainult avaldamata laule ehk

need ei tohi olla salvestatud ega trükitud

Tooma missa tegevust koordineeriv misjonär **Pia Ruotsala** ütleb, et missa näol on tegu erilise misjonitöö vormiga ja seepärast vajatakse ka mitmesugust muusikat. Soomes on välja antud kaks spetsiaalset laulikut, Eestis on missal kasutatud palju sealset muusikat. “Eesti iseseisvus on kestnud nüüd 20 aastat ja vaja oleks rohkem oma muusikat. Võibolla leiame konkursi kaudu ka uusi muusikuid,” loodab konkursi korraldajale aasta Eestis töötanud soome misjonär.

Laulude teemana on välja pakutud Jumala loomistööd, armu, armastust, lootust, igavest elu jm – kõike, mis on omased oikumeenilisele misjonitööle ja julgustavad kristlasi, aga ka usus kahtlejaid. Tavapärastelt 80 missal osaleja hulgas on luterlasi, nelipühilasi, katoliiklasi ja teistesse konfessioonidesse kuulujaid, seepärast peaks muusika kõnetama iga inimest ja kutsuma märkama ühist.

“Püüame olla avatud kogukond ja kaasa haarata uusi inimesi. Palvetame kõigi inimeste eest, kõik on missale oodatud. Õnneks on igal missal uusi tulijaid olnud ja see rõõmustab mind,” ütleb Pia.

Järgmisel suvel ilmuva lauliku väljaandmist toetab Soome misjoniselts Suomen Lähetysseura, parima laulu autorit ootab reis Soome, kahele laulukirjutajale on preemiaks kinkekaart.

Võitja kuulutatakse välja Tooma missal Tallinna Jaani kirikus 20. novembril. Konkursi reeglitest loe aadressil www.toomamissa.com.

Rita Puidet / EE

Sabonis has heart attack

Trail Blazers legend **Arvydas Sabonis** suffered a heart attack while playing basketball Tuesday night, September 27 in his native Lithuania. Sabonis was taken to a hospital for emergency medical care, but his condition is not believed to be life threatening.

(The Oregonian./ Joe Freeman)

Mt. Angel Octoberfest Concert

pühapäeval, 18. septembril, kell 3 p.l. St. Mary's kirikus Mt. Angel'is meelitas kokku arvuka kuulajaskonna, kes elasid kaasa Clackamas Community College'i kammerkoori ja vilistlaskoori "Unistus" ligi kahe tunnilisele esinemisele Lonnie Cline'i juhatusel.

Kontserdi programm sisaldas ka mitmed palad millised olid esitatud LEP-de pidustusel. Kontserdi kuulajaskonnas võttis osa ka umbes tosin eesti rahvusgrupi liiget. Kuna Mt. Angel'is toimub samaaegselt mitmeid Octoberfesti üritusi, oli autode parkimine mõnevõrra tülikas.

A Book Review PSU-s

A Book Review "The Lapp King's Daughter"
Stina Katchadourian'i poolt toimus pühapäeval, 9. oktoobril 2011, kell 2 p.l. Portland State University Finnish Room'is.

See oli huvitav ülevaade ühe noore tütarlapse elukäigust ja ta vanemate kirjavahetuse põhjal tema poolt hiljem kirja pandud kirjeldusest Soome riigi läbielamustest ja kannatustest aastatel 1938-1945.

Loengust võttis osa umbes 40 soome päritoluga isikut. Eestlastest oli seal esindatud Kalev Sepp ja Helmuth Kalmann. Osavõtjad avaldasid oma tänu ka "soomepoisile" Helmuth'ile tema kaastegevuse eest jätkusõja ajal Soome sõjaväes.

Ülevaade PES peakoosolekust

Portlandi Eesti Seltsi korraline 2010 / 2011 tegevusaasta peakoosolek toimus pühapäeval, 25. septembril 2011, algusega kell 2:15 p.l. Läti Majas. Sellest võttis osa 27 inimest,

Koosoleku juhataja Toomas Palm'i juhatusel arutasime eelmise aasta tegevust ja rahalist aruannet samuti järgmise aasta plaane. Meil oli eelmise aasta jooksul mitmeid üritusi, äramärkimist väärivad üritused koos Läti kogukonnaga. Palju energiat kulus Lääneranniku Päevade korraldamisele, mis läksid suurepäraselt korda. Seltsi rahalised kulud ja tulud jäid peaaegu tasa ning seda planeerime ka järgmiseks aastaks.

Tuleval aastal on plaanis traditsioonilised Jõulupidu, Vabariigi aastapäev ning Tali- ja Suvepäevad (piknik). Vabariigi aastapäeva paiku loodame ühe väikse teatritrupi külaskäiku, kuigi üksikasjad vajavad veel täpsustamist.

PES esimeheks valiti taas Kalev Sepp ning juhatusse kuuluvad veel Kalle Merilo, Ingmar Saul, Elo Saar ja Mati Vaga. Revisjoni liikmed jäid samaks.

Pärast koosolekut andsid ülevaate oma tööst Lääneranniku Eesti Päevade korraldustoimkonna liikmed Kuigi meil tuli lahendada mitmeid probleeme ning silmitsi seista ootamatustega, tasus osavõtjate rõõm selle vaeva ja mure kuhjaga. Tundus, et ka korraldajate poole pealt läksid LEP-de ettevõtted kenasti korda.

Isiklikult tänan eestlaskonda usalduse eest esimeheks valimise puhul ning loodan aktiivset osavõttu üritustest ja eestluse edendamisel.

Parimate soovidega järgmiseks tegevusaastaks,
Kalev Sepp.

Portlandi eestlaste talipäevad

Suvi on möödas ja õues on tunda karget sügisõhku. See tähendab, et peatselt on tulemas Portlandi eestlaste talipäevad Government Camp'is. **Palun tulge osa võtma talipäevadest 27.- 29. jaanuaril 2012 Boardwalk Lodge'is, 30544 East Olive Trail, Government Camp.**

Talipäevade hind täiskasvanule on \$ 130 ja lastele (6-18) \$ 45. See sisaldab öömaja ja toidu ning laupäevase õhtusöögi Huckleberry Inn restoranis. Neile, kes soovivad osa võtta vaid laupäeva õhtusest õhtusöögist on hind \$ 25. Toidu valikuks on prime rib või kana ning palume sellest reservatsiooni ajal teada anda. Lastele on eraldi menüü.

Talipäevade koha reserveerimiseks andke teada **31. detsembriks Ingmar Saul'ile, tel. 503-335-2720 või e-maili aadressil: ibrewtwo@msn.com.** Palun kirjutada tshekk PES nimele ja saata posti-ga aadressil: **P.O. Box 18209; Portland, OR 97218-0209.**

You can feel it in the air; summer is gone and fall has taken its place. What this also means is that the ski weekend at Government Camp is just around the corner. Come join us the weekend of January 27-29, 2012 at the Boardwalk Lodge, 30544 East Olive Trail in Government Camp.

The cost is \$ 130 per adult and \$ 45 per youth (6-18). This will cover your lodging and food for the weekend and we will be having Saturday night dinner at the Huckleberry Inn. For those individuals that are not staying for the entire weekend but would like to join us for dinner Saturday night the cost will be \$ 25 per person. . Please call Ingmar Saul at 503-335-2720 or e-mail to reserve your spot today. Send your check (payable to PES) by Dec. 31-st to Ingmar Saul, P.O. Box 18209, Portland, OR 97218-0209.

Kalev Sepp



Osavõtjad Portlandi Koguduse 60-nda aastapäeva jumalateenistusest 2. oktoobril 2011



PES Segakoor kaunistas aastapäeva jumalateenistust mitme lauluga Kati Tamme juhatusel



Kirikuvanem Helve Kalmann esines deklamatsiooniga aastapäeva jumalateenistusel

LETTER OF APPRECIATION TO LEP 2011 VOLUNTEERS

We did it ! Together, we brought nearly 800 participants to LEP2011 to celebrate world-class Estonian music, folk dance, and many other aspects of our cultural heritage. That's more than 200 over our goal! We worked hard during the festival, and all our events occurred with great success. The performances were awe-inspiring, and the participants returned home with wonderful memories.

We are grateful for the energy, enthusiasm, and dedication all of you brought as volunteers to LEP2011. Thank you for the generous donation of your time and efforts ! By all of our volunteer efforts, we set a wonderful example for LEP 2013, and demonstrated the power of individuals working together to create a remarkable festival.

Leo Rosten, noted academic and humorist, wrote "The purpose of life is not to be happy-but to matter, to be productive, to be useful, to have it make some difference that you have lived at all." We are fortunate to belong to a community that places great value on volunteerism. Our combined efforts to enhance Estonian cultural life in our community have made a difference in all of our lives.

Thank you very much for your tremendous help with organizing our great celebration of Estonian culture and ethnicity in Portland !

Kalle Merilo



Publik avaldab tänu suurearvulisele "Hõissa, Tuljak" tegelaskonnale LEP-de pidustusel Portlandis



EOLL Üldkogu koosolekul 5. augustil 2011 a. kinnitati järgmiste, 2013 aastal San Franciscos toimuvate 31. Lääneranniku Eesti Päevade üldjuhiks S.F. organisatsioonide poolt esitatud

INGRID ARULAIU - ECHTER

Viimane on praegu S.F. Eesti Seltsi esinaine.



PES peakoosolek toimus 25. sept. 2011 Läti Majas. Pildil rev. kom. liige Paul Narits esitab aruande



Koosolekul anti ülevaade ka LEP-de korraldustoimkondade mitmekülgsest tegevusest



Portlandi Eesti Seltsi esimees Kalev Sepp avab koosoleku päevakorra esitamisega

16. October 2011	Kannel & children's practice, regilaul, adult dance practice at Latvian Center	4:00 p.m.
23. October	Children's practice, Social / Folklore dances, adult dance practice at Latvian Center	4:30 p.m.
29. October	Film Night, Movie Lennart Meri "Veelinnurahvas" in Crescent Hill Club House	6:30 p.m.
30. October	Kannel & Children's practice, regilaul, adult dance practice at Latvian Center	4:00 p.m.
5. November	Kokaklubi, Kristi Heinsoo home, 24840 SW Ladd Hill Rd., Sherwood, OR	10:00 a.m.
6. November	Estonian Luth. Church Worship Service at Latvian Church	11:00 a.m.
13. November	Kannel & children's practice, regilaul, adult dance practice at Latvian Center	4:00 p.m.
27. November	Kannel & children's practice, regilaul, adult dance practice at Latvian Center	4:00 p.m.
3. December	Oregon Chorale Concert "O Holy Night" in Tigard Methodist Church, 9845 SW Walnut	7:00 p.m.
4. December	Estonian Luth. Church Worship Service at Latvian Church	11:00 a.m.
4. December	Estonian Church Pre-Christmas Bazaar, Lottery & Auction at Latvian Center	1:00 p.m.
18. December	Portland Estonian Society Christmas Party at the Latvian Center	2:00 p.m.
21. December	Oregon Chorale Concert "Handel's Messiah", Saint Mary's Cathedral, 1716 NW Davis	7:30 p.m.
24. December	Estonian Luth. Church Christmas Worship Service at Latvian Church	2:30 p.m.

"PORTLANDI SõNUMID" & "PORTLANDI EESTLASTE TEATED" on Oregoni eestlaspere teatelehed, ilmudes Portlandi Eesti Seltsi ja EELK Portlandi Koguduse väljaandel. Need saadetakse liikmetele tasuta. Teistel on neid võimalik tellida teatelehe toimetaja kaudu, tasudes \$ 15. aastas.

Toimetaja: Helmuth Kalmann • 8159 S.W. 8159 S.W. 85th Ave. • Portland, OR 97223-6904 • Tel. 503-244-9083
PES esimees: Kalev Sepp • 8330 S.W. Apple Way L-201 • Portland, OR 97225 • Tel. 503-292-3578

NOTE: Please, notify the editor of any address changes

PUTIN PICKS HIMSELF FOR RUSSIAN LEADER

**New Russia may be far from the Soviet Union, but it's still distant from democracy.
The Oregonian, September 28, 2011**

Early in his term, George W. Bush famously reported that he'd had a reassuring look into the soul of Russian President Vladimir Putin. Presidents of the United States should get used to the view. They could be looking at it for quite a while.

Over the weekend, Putin, now prime minister, announced that when President Dmitry Medvedev's term ends next year, Putin would reassume the presidency and Medvedev become prime minister. Putin didn't exactly announce that he would run for president, and that he looked forward to the campaign – although no doubt certain rituals will be performed. He announced, to the ecstatic applause of his party conference, that he would become president again, and nobody doubts that he will.

Back when Boris Yeltsin stood on a tank to ward off a military coup and proclaim Russian democracy, this wasn't exactly how things were supposed to turn out. You could argue that Putin's reascendence does indeed reflect the will of the Russian people, among whom he is highly popular – due largely to an improvement in living standards based more on the price of oil than masterful government policies. You could also note that there is a centuries-old Russian taste for a forceful leader that may overshadow concerns about democratic procedures, a national tendency that has propped many leaders more odious than Putin.

But there is also limited structural growth possible for a government that is almost entirely a personal vehicle. Mikhail Kasyanov, a former prime minister under Putin who now heads one of the increasingly marginalized opposition parties, told The New York Times that even in Putin's own party nobody knew that his return as president was happening: "Putin conducts everything as if in the framework of a special operation. He doesn't let anybody know, and nobody knew."

Jean Kirkpatrick, Ronald Reagan's ambassador to the United Nations, developed a theory of the difference between totalitarian and authoritarian states, and Putin's Russia is still a long way from the Soviet Union –although opposition is no path to health and security in today's Moscow, either. Within certain limits, Russians have more leeway in living their lives than they once did, and today's Russia has considerably more common interests with the West than the Soviets did. Although Putin clearly wants to dominate other former Soviet republics, the expansion of NATO eastward has neutralized Russian sway in Eastern Europe.

There can still be openings for eventual change. If American and Western concerns about human rights could eventually pry open some space in the totalitarian Soviet Union, there is only more encouragement to pursue them in dealing with the leaky petrodictatorship that is today's Russia.

And at least we now have a clearer, if somewhat less encouraging, view of Vladimir Putin's soul.